

**BELGISCHE SENAAT****BUITENGEWONE ZITTING 1988**

27 JUNI 1988

**Herziening van artikel 47, eerste lid, van de Grondwet, wat betreft de woorden « die sinds ten minste zes maanden hun woonplaats hebben in dezelfde gemeente »**

**(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad » nr. 216 van 9 november 1987)**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN UITGEBRACHT DOOR DE HEREN AERTS EN TAMINIAUX**

De Vice-Eerste Minister en Minister van het Brussels Gewest en Institutionele Hervormingen zet in het kort de draagwijdte uiteen van de wijzigingen die de Regering voorstelt voor het artikel 47.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Kelchtermans, voorzitter; Baert, Cerexhe, Cierdent, De Bondt, Dehousse, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren De Wulf, Erdman, Garcia, Henrion, mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Leemans, Mathot, Moens, Paque, Pouillet, Sprockeels, Verhaegen en Taminiaux, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Arts, De Belder, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Flagothier, Hasquin, Hatry, Hotyat, Monfils, Moureaux, Pataer, Seeuws, Van Thillo, Verschueren en Aerts, rapporteur.

3. Andere senatoren : de heren Cooreman, De Bremaeker, Desmedt, Dierickx, Egelmeers, Langendries, Peetermans, mevr. Truffaut, de heren Vaes, Vandenhaute en Vandermarliere.

**R. A 14054***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

100 - 4/1° (B.Z. 1988) : Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988**

27 JUIN 1988

**Révision de l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, en ce qui concerne les mots « domiciliés depuis six mois au moins dans la même commune »**

**(Déclaration du pouvoir législatif, voir « Moniteur belge » n° 216 du 9 novembre 1987)**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION ET DES REFORMES DES INSTITUTIONS PAR MM. AERTS ET TAMINIAUX**

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles expose brièvement la portée des modifications proposées par le Gouvernement à l'article 47.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Kelchtermans, président; Baert, Cerexhe, Cierdent, De Bondt, Dehousse, Mme Delruelle-Ghobert, MM. De Wulf, Erdman, Garcia, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Leemans, Mathot, Moens, Paque, Pouillet, Sprockeels, Verhaegen et Taminiaux, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Arts, De Belder, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Flagothier, Hasquin, Hatry, Hotyat, Monfils, Moureaux, Pataer, Seeuws, Van Thillo, Verschueren et Aerts, rapporteur.

3. Autres sénateurs : MM. Cooreman, De Bremaeker, Desmedt, Dierickx, Egelmeers, Langendries, Peetermans, Mme Truffaut, MM. Vaes, Vandenhaute et Vandermarliere.

**R. A 14054***Voir :***Document du Sénat :**

100 - 4/1° (S.E. 1988) : Projet de texte transmis par la Chambre des Représentants.

1. Door voor te stellen om, voor het kiezen van de volksvertegenwoordigers en dus ook van de rechtstreeks gekozen senatoren, in artikel 47 van de Grondwet de verplichting op te heffen om ten minste zes maanden een woonplaats te hebben in dezelfde gemeente, streven de Regering en de Kamer van Volksvertegenwoordigers een tweevoudig doel na.

2. In de eerste plaats is die wijziging onontbeerlijk indien men wil dat de Belgen die in het buitenland verblijven, het recht kunnen uitoefenen om volksvertegenwoordigers en senatoren te kiezen. Het Parlement moet zich uitspreken over de wijze van uitvoering en het tijdschema van deze hervorming die wij tot stand willen brengen.

3. Het tweede doel, dat nog meer spoedeisend is dan het eerste, bestaat er immers in elke twijfel op te heffen over de grondwettigheid van een wet waarbij aan de kiezers van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren wordt toegestaan hun stemrecht uit te oefenen in een gemeente van respectievelijk het arrondissement Ieper en het arrondissement Verviers. Het zou dus werkelijk om een vrije keuze gaan.

4. De regeling die de Regering wenst, vereist ook en vooral dat artikel 48 van de Grondwet wordt herzien. Zij zal het bedoelde recht verlenen zonder formaliteiten noch voorafgaande verklaring.

5. Die regeling zal ook op de Senaat worden toegepast krachtens artikel 53 van de Grondwet, zolang althans in dit artikel niet anders is bepaald.

### BESPREKING

Een lid betreurt de al te korte inleiding door de Minister.

Het komt terug op de besprekingen die gevoerd werden in oktober 1987, bij de aanwijzing van de grondwetsartikelen die voor herziening zouden vatbaar verklaard worden.

Toen was er sprake van het artikel 47 in zijn geheel te herzien, met de bedoeling Belgen in het buitenland de gelegenheid tot stemmen te bieden.

Thans gaat men verder. Door de voorgestelde wijziging gaat men naar een wijziging van de kieswet. Alleen weet men nog niet wat er precies aan het Kieswetboek zal gewijzigd worden. Wij zouden een coherent geheel willen. Het gebruikte procédé is slecht, en onaanvaardbaar.

In 1831 was er geen woonplaatsvereiste voorzien. In 1893 spreekt de rapporteur over een « effectieve woonplaats, gesteund op een reële woonplaats ». De woonvereiste werd ingevoerd in 1893 om te beletten dat landlopers zouden stemmen. Het is zeker niet om hen ter wille te zijn dat de Regering nu voorstelt, de woonvereiste te schrappen. Dit is een belangrijke wijziging. Welke is de reden van de wijziging? De toelichting die de Regering geeft is niet

1. En proposant de supprimer dans l'article 47 de la Constitution l'obligation d'être domicilié depuis six mois au moins dans la même commune pour élire les députés et, par voie de conséquence, les sénateurs élus directement, le Gouvernement et la Chambre des Représentants poursuivent un double objectif.

2. Tout d'abord, cette modification est indispensable si l'on souhaite que les Belges résidant à l'étranger puissent exercer le droit d'élire les députés et les sénateurs. Il appartiendra au Parlement de prendre position sur les modalités d'application et sur le calendrier de cette réforme que nous souhaitons.

3. En effet, le deuxième objectif, plus urgent que le premier, consiste à lever tout doute quant à la constitutionnalité d'une loi autorisant des électeurs des communes de Comines-Warneton et de Fourons à exercer leur droit de vote, respectivement dans une commune de l'arrondissement d'Ypres et de l'arrondissement de Verviers. Il s'agirait effectivement d'un choix libre.

4. Le mécanisme envisagé par le Gouvernement requiert, également et surtout, la révision de l'article 48 de la Constitution. Il reconnaîtra le droit précité sans formalités ni déclaration préalable.

5. Ce mécanisme s'appliquera également au Sénat en vertu de l'article 53 de la Constitution, aussi longtemps que cet article n'en disposera pas autrement.

### DISCUSSION

Un membre déplore que l'introduction du Ministre soit par trop brève.

Il rappelle les discussions qui ont eu lieu au mois d'octobre 1987, lors de la désignation des articles de la Constitution à soumettre à révision.

A cette époque, il était question de revoir l'ensemble de l'article 47, dans le but de permettre aux Belges résidant à l'étranger d'exercer leur droit de vote.

La proposition actuelle va plus loin et nous oriente vers une modification de la loi électorale. Seulement, l'on ne sait pas encore quelles seront exactement les modifications apportées au Code électoral. Nous aimerions que l'ensemble soit cohérent. La méthode de travail actuelle est mauvaise et inacceptable.

En 1831, il n'y avait aucune condition de domicile. En 1893, le rapporteur parle d'un « domicile effectif, basé sur un domicile réel ». La condition de domicile fut introduite en 1893 pour empêcher que les vagabonds ne puissent voter. Ce n'est certainement pas à leur intention que le Gouvernement propose aujourd'hui de supprimer la condition de domicile. C'est une modification importante. Quelle en est la raison? L'explication qu'en donne le Gouvernement n'est pas

duidelijk. Er is sprake van « mogelijkheden » die zouden geboden worden in « sommige gemeenten » om « in voorkomend geval » elders te gaan stemmen. Eigenlijk gaat het er om, communautaire en taalproblemen op te lossen.

De Belgen in het buitenland zijn niet gedesinteresseerd van wat in België gebeurt op fiscaal, sociaal, burgerlijk en strafrechtelijk vlak. Dat hen de kans moet geboden worden om via stemmingen deel te nemen aan het politieke leven van hun land van oorsprong, wordt niet betwist. Volgens het verslag van ridder de Stexhe waren er in 1981 bijna één miljoen Belgen in het buitenland, waarvan 250 000 verbleven op enige uren wegestand. Velen zijn trouwens voor een korte periode in het buitenland.

Over de woonplaatsvereiste is veel te doen geweest in 1978, ten tijde van het zgn. Egmontpact. Ook toen werd door de Regering voorgesteld de mogelijkheid te voorzien om kiezers toe te laten te stemmen elders dan op hun woonplaats. De afdeling wetgeving van de Raad van State bracht hierover een negatief advies uit.

De Raad van State hield voor dat stemmen in een andere kieskring erop neerkomt te stemmen voor mensen wier beslissingen geen weerslag kunnen hebben op (een gedeelte van) hun kiezers. Wat de grondslag zelf van het democratische stelsel aantast.

Brengt men deze argumentatie over op het huidige ontwerp, dan blijkt het niets van zijn waarde verloren te hebben. Voerenaars en Komenaars kunnen hun stem uitbrengen voor kandidaten die hen niet vertegenwoordigen. Daar komt nog bovenop, dat de afgevaardigden in de Gemeenschaps- en Gewestraden kiezers uit het andere taalgebied niet kunnen vertegenwoordigen, daar deze bij hun eigen gewest blijven behoren.

Wat de regering doet, komt neer op het oplossen van een plaatselijk communautair probleem door middel van een algemene grondwettelijke regeling. Deze maakt toepassingen mogelijk in gevallen die op dit ogenblik nog niet kunnen voorzien worden.

Tenslotte brengt deze regeling het geheime karakter van de stemming, eveneens een grondwettelijk voorschrift (art. 48), in het gedrang. Inderdaad, een verplaatsing om te gaan stemmen is bezwaarlijk geheim te noemen.

Hierdoor bewijst de kiezer dat de voorgestelde kandidaten in zijn eigen woonplaats hem niet aanstaan.

Een senator stelt vast dat de Minister bijzonder bondig was, en veronderstelt dat de Regering verwacht dat de Senaat de grondwetsherziening op een drafje afhandelt.

De publieke opinie weet niet wat het Parlement doet. De pers doet weinig inspanning om een bewust-

klare. Il est question de « possibilités » qui seraient offertes dans « certaines communes » d'exercer ailleurs le droit de vote, « le cas échéant ». En réalité, il s'agit de résoudre des problèmes communautaires et linguistiques.

Les Belges à l'étranger ne se désintéressent pas de ce qui se passe en Belgique sur les plans fiscal, social, civil et pénal. Qu'il faille leur donner l'occasion de participer par les élections à la vie politique de leur pays d'origine n'est certes pas contesté. Selon le rapport du chevalier de Stexhe, il y avait, en 1981, près d'un million de Belges à l'étranger, dont 250 000 à quelques heures de route. Beaucoup séjournent d'ailleurs à l'étranger pour une courte période.

Il a beaucoup été question de la condition de domicile en 1978, à l'époque du Pacte d'Egmont. A l'époque aussi, le Gouvernement avait proposé de prévoir la possibilité d'autoriser des électeurs à voter ailleurs qu'au lieu de leur domicile. La section de législation du Conseil d'Etat avait émis à ce sujet un avis négatif.

Le Conseil d'Etat estimait que voter dans une autre circonscription électorale revient à voter pour des personnes dont les décisions ne peuvent pas avoir d'effet pour (une partie de) leurs électeurs. Cela porte atteinte au fondement même du système démocratique.

Si l'on utilise la même argumentation au sujet du projet qui nous est soumis, il apparaît qu'il n'a rien perdu de sa valeur. Les Fouronnais et les Cominois pourront voter pour des candidats qui ne les représentent pas. Qui plus est, les représentants qui seront envoyés dans les Conseils de Communauté et de Région ne pourront pas représenter les électeurs de l'autre région linguistique, puisque ceux-ci continueront à relever de leur propre région.

Ce que fait le Gouvernement revient à résoudre un problème communautaire local par la voie de dispositions constitutionnelles générales. Celles-ci pourront être appliquées dans des cas aujourd'hui encore imprévisibles.

Enfin, ces dispositions mettent en péril le principe du secret du vote qui est également inscrit dans la Constitution (art. 48). En effet, effectuer un déplacement pour aller voter peut difficilement être considéré comme une chose gardée secrète.

L'électeur montre ainsi que les candidats présentés dans son lieu de domicile ne lui conviennent pas.

Un sénateur constate que le Ministre a été fort concis et il suppose que le Gouvernement s'attend à ce que le Sénat examine au trot le projet de révision de la Constitution.

L'opinion publique ne sait pas ce que fait le Parlement. La presse fait peu d'efforts pour éveiller sa

wordingsproces op gang te brengen. Een Staat wordt fundamenteel hervormd. De media dragen een grote verantwoordelijkheid.

Nu stelt de Regering voor, de Belgen in het buitenland te laten stemmen en o.a. daartoe de woonplaatsverplichting te schrappen. Daartegenover staat de weigering, artikel 4 voor herziening vatbaar te verklaren. Dit had de mogelijkheid geboden, stemrecht te verlenen aan gastarbeiders die niet 6 maanden maar 5 jaren in een Belgische gemeente wonen.

Wij hadden een enorme stap kunnen zetten naar de verruiming van de democratie zo artikel 4 werd herzien. Zelfs het stemrecht op gemeentelijk niveau wordt hen niet gegund.

Hij beweert dat wat nu opgebouwd wordt, geen echt federalisme is.

Het is de triomf van het Duitse denken, het doortrekken van de ideeën van Fichte, wiens werken in nazi-Duitsland verplichte lectuur waren. Dit staat lijnrecht tegenover het denken van de filosofen der Verlichting.

Achter de voorgestelde regeling ligt immers de gedachte dat democratie alleen met leden van eenzelfde taalgroep uitvoerbaar is.

Wij doen alsof er geen democratische band kan bestaan tussen anderstaligen. De regeling voor Brussel is in dit opzicht nog duidelijker. Hij hoopt dat het buitenland nooit verneemt dat in de hoofdstad van het nieuwe democratische Europa een regeling in de Grondwet wordt ingeschreven die verbiedt kandidatenlijsten te vormen waarop mensen die behoren tot eenzelfde politieke denkrichting maar tot een verschillende taalgroep, samen voorkomen.

Een lid is bezorgd om de samenhang die bestaat tussen verschillende grondwetsartikelen, die echter niet in hun samenhang behandeld worden. Zijn vraag, bij de bespreking van artikel 59bis, om de stemming voor te behouden was geen kritiek ten gronde. Het was een uiting van zijn zorg om een minimale coherentie. Deze geeft intellectueel inzicht en overtuiging. Nu worden wij bij de neus genomen. Hij betreurt dat zijn verzoek werd afgewimpeld met het weinig overtuigende argument van de niet-opportuniteit.

Een politieke samenhang ziet het in de wijziging van de artikelen 47, 48, 59bis, littera e, en het nog in voorbereiding verkerende wetsontwerp op de organisatie van de plaatselijke besturen. Men zou daar ook kunnen bijvoegen het nog steeds niet ontvangen advies van de Raad van State.

Vandaar zijn verzoek aan de Voorzitter van de Senaat, om een advies van de Raad van State te verzoeken m.b.t. de artikelen 47 en 48, alsook de bede

conscience. Lorsqu'un Etat est réformé dans ses fondements, les médias ont une grande responsabilité à assumer.

Le Gouvernement propose d'autoriser les Belges résidant à l'étranger à voter et, notamment, de supprimer à cet effet l'obligation de domicile. Face à cela, il y a le refus de soumettre l'article 4 à révision. La révision de cet article aurait permis d'accorder le droit de vote aux travailleurs étrangers habitant non depuis six mois mais depuis cinq ans dans une commune belge.

Nous aurions pu faire un pas énorme dans le sens d'un élargissement de la démocratie, si l'article 4 avait été révisé. Même le droit de vote au niveau communal leur est refusé.

Il prétend que ce que l'on est en train de construire maintenant, ce n'est pas un véritable fédéralisme.

C'est le triomphe de la pensée allemande, le prolongement des idées de Fichte, dont la lecture des ouvrages était obligatoire en Allemagne nazie. Cela va tout à fait à l'encontre de la pensée des philosophes du Siècle des Lumières.

Le système proposé est en effet sous-tendu par l'idée que la démocratie n'est réalisable que par les membres d'un seul et même groupe linguistique.

Nous agissons comme s'il ne pouvait pas y avoir de lien démocratique entre des citoyens de langues différentes. Le système imaginé pour Bruxelles est encore plus net à cet égard. L'intervenant espère que l'on n'apprendra jamais à l'étranger que, pour ce qui est de la capitale de la nouvelle Europe démocratique, l'on aura inscrit dans notre Constitution un système qui interdit la formation de listes de candidats où figurent ensemble des personnes appartenant à une même tendance politique, mais à des groupes linguistiques différents.

Un membre déclare qu'il est préoccupé par la nécessaire homogénéité entre différents articles de la Constitution qui ne sont pas examinés comme un tout qui se tient. Il ajoute que s'il a demandé que le vote soit réservé lors de la discussion de l'article 59bis, ce n'était pas pour exprimer une critique quant au fond mais bien par souci d'une cohérence minimale. Celle-ci permet de développer une intelligence des choses et de se former une conviction. Or, nous sommes maintenant menés en bateau. Il regrette que sa demande ait été rejetée sous le prétexte peu convaincant de son inopportunité.

Il y a, selon lui, une cohérence politique dans la modification des articles 47, 48, 59bis, littera e, et dans le projet de loi encore en préparation sur l'organisation des administrations locales. L'on pourrait y ajouter l'avis encore toujours attendu du Conseil d'Etat.

C'est pourquoi il a invité le Président du Sénat à requérir l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne les articles 47 et 48 et il a demandé, par ailleurs, à

zijn collega van de Kamer te verzoeken, nopens artikel 59bis, littera e, hetzelfde te doen. Zo dit onverwijd zou kunnen gebeuren, zou het ook gemakkelijk zijn voor de Raad van State.

Het lid betoogt dat de eigenlijke zin van de voorgenomen wijziging is : grondwettelijke bezwaren weg te nemen die een wijziging van het Kieswetboek in de weg staan.

Wat het stemrecht van Belgen in het buitenland aangaat ziet hij wel technische moeilijkheden maar geen onoverkomelijke. Het schijnt trouwens niet de onmiddellijke intentie van de Regering te zijn dit te realiseren. Wel zal men aandacht moeten hebben voor de tijdsspanne waarin de Grondwet al gewijzigd zal zijn en het Kieswetboek nog niet.

Het heeft eveneens kritiek op het feit dat er vormen van discriminatie kunnen ontstaan ten opzichte van artikel 6 van de Grondwet zodat burgers zich tot het Arbitragehof zouden kunnen wenden.

De dimensie die deze wijziging echter bezit met betrekking tot het geheel van de hierboven geciteerde onderling verband houdende grondwetsartikelen gaat veel verder. Daartegen maakt bij voorbehoud.

Vooreerst beaamt het het negatief advies van de Raad van State, door een vorig lid aangehaald.

Verder ziet het niet in waarom de oplossing van een zeer plaatselijke moeilijkheid moet lopen over een veelomvattende grondwetswijziging.

De ware politieke betekenis van artikel 47 zal echter pas bij de bespreking van artikel 48 blijken. Daarop zal het te gepasten tijde terugkomen.

De voorzitter wil wel het verzoek om advies overbrengen aan de Voorzitter van de Senaat. Hij vreest echter dat het weinig kans maakt : de Raad van State zegt zelf geen bevoegdheid te hebben (artikel 2 van de wet), tenzij de bepalingen van artikel 131 zouden genegeerd zijn, of in geval er een inbreuk zou gepleegd worden op de internationale verplichtingen. Hij zal de Commissie laten beslissen.

Een lid betreurt op zijn beurt dat deze grondwetsherziening op een drafje gebeurt.

Het geeft toe dat de voorgestelde wijziging blijk geeft van enig begrip en goede wil tegenover de bevolking van Voeren. Toch is het dat niet wat deze wenst. Zij wil namelijk weg uit het Vlaamse Gewest en bevrijd worden van vervlaamsing.

De twee grote bezwaren die het tegen de voorgestelde wijziging aanvoert zijn :

1. zij verstoort het geheime karakter van de stemming;

son collègue de la Chambre d'en faire de même pour ce qui est de l'article 59bis, littera e. Si cela pouvait se faire très rapidement, cela faciliterait le travail du Conseil d'Etat.

Le membre déclare que l'objectif réel de la modification proposée est de supprimer des objections constitutionnelles empêchant une modification du Code électoral.

En ce qui concerne le droit de vote des Belges à l'étranger, il estime qu'il soulève des difficultés techniques, mais qui ne sont pas pour autant insurmontables. Il semble d'ailleurs qu'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de concrétiser la chose immédiatement. Par contre, il faudra consacrer une attention particulière à la période pendant laquelle le Code électoral n'aura pas encore été modifié alors que la Constitution l'aura déjà été.

Il critique aussi le fait que des discriminations peuvent surgir vis-à-vis à l'article 6 de la Constitution et que des citoyens pourraient les invoquer devant la Cour d'arbitrage.

Toutefois, la dimension que revêt cette modification en ce qui concerne l'ensemble des articles de la Constitution cités ci-dessus et qui constituent un tout homogène est beaucoup plus importante. Il exprime des réserves à cet égard.

Pour commencer, il déclare partager l'avis négatif du Conseil d'Etat évoqué par un précédent orateur.

Pour le reste, il ne voit pas pourquoi la solution d'un problème d'ordre local devrait passer par une vaste modification de la Constitution.

La véritable signification politique de l'article 47 n'apparaîtra qu'au moment de la discussion de l'article 48. Il y reviendra donc en temps utile.

Le président veut bien transmettre la demande d'avis au Président du Sénat. Toutefois, il craint que les chances d'aboutir soient fort minces : le Conseil d'Etat déclare n'avoir aucune compétence (article 2 de la loi), à moins d'une négligence des dispositions de l'article 131 ou d'une violation des obligations internationales. Il demandera à la Commission de décider.

Un membre regrette à son tour que cette révision de la Constitution doive se faire dans une telle hâte.

Il admet que la modification proposée fait preuve d'une certaine compréhension et d'une bonne volonté vis-à-vis de la population de Fourons. Toutefois, la seule chose que celle-ci souhaite, c'est de quitter la Région flamande et d'être délivrée de la flamanisation.

Les deux grandes objections qu'il formule à l'égard de la modification proposée sont :

1. qu'elle perturbe le caractère secret du vote;

2. zij stelt hen die het wagen hun stem elders uit te brengen, aan druk bloot.

Hoe gaan ouderen, gehandicapten, van de voorziene mogelijkheid gebruik maken ?

Zijn tegenvoorstel luidt : een regeling zoals voor de Europese verkiezingen in het arrondissement Brussel, m.a.w. de mensen moeten in hun eigen gemeente voor Waalse en Vlaamse lijsten kunnen stemmen. Hij verwijst naar het wetsontwerp van 16 augustus 1971, onder de regering Eyskens-Cools. Het geheim van de stemming gaat gepaard met de plaats ervan. In 1920, toen er nog nationale partijen waren, gaf dit eigenlijk geen probleem. Wie nu naar Verviers gaat stemmen bewijst dat hij niet voor de C.V.P., S.P. of P.V.V. wil stemmen.

Wat de Regering voorstelt is een hoon voor de democratie.

Een ander lid merkt op dat de gevolgde werkmethode wel degelijk orthodox is. Dat de grondwetsartikelen en de daaruit voortvloeiende uitvoeringswetten samen zouden dienen besproken te worden, kan men niet als regel, eerder als uitzondering stellen. Dit gebeurde wel in 1980. Maar het was een uitzondering. Men had trouwens lange jaren de tijd gehad om de uitvoeringswetten voor te bereiden. Bij de grondwetsherziening in 1970 waren de teksten ver van klaar. Het lid citeert twee voorbeelden : de wet op de agglomeraties en de uitvoeringswetten in artikel 107<sup>quater</sup> kwamen jaren later tot stand.

Het stelt vast dat door dit artikel 47 een bepaald onderdeel van het regeerakkoord toegepast wordt : de inwoners van Komen en Voeren zullen hun stemplicht in het taalgebied van hun keuze kunnen vervullen.

Alhoewel het met het beoogde resultaat instemt, heeft hij bezwaren tegen de modaliteiten.

1. Het is overtrokken een algemene wijziging door te voeren daar waar, volgens de regeringsverklaring zelf, men slechts twee gemeenten beoogt.

2. Het ware zonderling dat deze regeling niet ook op de Brusselse randgemeenten zou toegepast worden.

3. Het kiesrecht wordt in stukken getrokken. Voor de verkiezing van de provincieraad geldt niet de mogelijkheid in een ander taalgebied te stemmen.

4. Het is storend dat mensen hun gemeente moeten verlaten om te stemmen zoals ze het wensen. Wat zou men er van zeggen zo Brusselaars gedwongen werden hun stem in het Vlaamse of in het Waalse Gewest uit te brengen ?

5. Het geheime karakter van de stemverrichting wordt in het gedrang gebracht. Met name de Waalse

2. qu'elle expose à des pressions ceux qui osent exprimer leur voix ailleurs.

Comment les personnes âgées, les handicapés, feront-ils usage de la possibilité prévue ?

Sa contreproposition est la suivante : une réglementation identique à celle prévue pour les élections européennes dans l'arrondissement de Bruxelles; en d'autres termes, les gens doivent pouvoir voter dans leur propre commune pour des listes wallonnes ou flamandes. Il renvoie au projet de loi du 16 août 1971, sous le gouvernement Eyskens-Cools. Le caractère secret du vote va de pair avec l'endroit où il est exprimé. En 1920, lorsqu'il y avait encore des partis nationaux, cela ne posait en fait aucun problème. Ceux qui vont aujourd'hui voter à Verviers prouvent qu'ils ne désirent pas voter pour le C.V.P., le S.P. ou le P.V.V.

Les propositions du Gouvernement tournent la démocratie en dérision.

Un autre membre fait remarquer que la méthode de travail suivie est bel et bien orthodoxe. Le fait que les articles de la Constitution et les lois d'exécution qui en résultent devraient être discutés conjointement doit être considéré non comme la règle mais plutôt comme l'exception. Certes, il en a été ainsi en 1980, mais c'était l'exception. D'ailleurs, l'on a eu des années pour préparer les lois d'exécution. Lors de la révision de la Constitution de 1970, les textes étaient loin d'être prêts. L'intervenant cite deux exemples : la loi sur les agglomérations et les lois d'exécution de l'article 107<sup>quater</sup> ont été votées plusieurs années plus tard.

Il constate que cet article 47 permet l'application d'une partie déterminée de l'accord de gouvernement : les habitants de Comines et de Fourons pourront accomplir leurs obligations électorales dans la région linguistique de leur choix.

Tout en étant d'accord avec le résultat recherché, il émet des critiques à l'égard des modalités.

1. Il est excessif de procéder à une modification générale alors que, selon la déclaration gouvernementale elle-même, on ne vise que deux communes.

2. Il serait étonnant que cette réglementation ne soit pas appliquée aussi aux communes de la périphérie bruxelloise.

3. Le droit de vote est morcelé. La possibilité de voter dans une autre région linguistique ne s'applique pas aux élections provinciales.

4. Il est gênant que des gens doivent quitter leur commune pour voter comme ils le souhaitent. Que dirait-on si des Bruxellois étaient contraints d'exercer leur droit de vote en Région flamande ou en Région wallonne ?

5. Le caractère secret des opérations électorales est compromis. Les Fouronnais wallons, notamment,

Voerenaars zullen onder zware druk staan om hun gemeente niet te verlaten.

Het lid verwijst naar een T.V.-uitzending, waarbij aangetoond werd hoe een Vlaams parlamentslid aanwijzingen deed aan de rijkswacht tegen welke persoon deze moest optreden. Er zal druk worden uitgeoefend voor de stemming.

6. Er zitten verborgen gevolgen aan vast. Door de gemeente of de provincie als basis van het kiesstelsel weg te nemen opent men de weg naar zeer grote kieskringen. Het lid vreest zelfs voor de mogelijkheid dat men tot één enkele kiesomschrijving zou overgaan.

Een lid heeft bij de voorgestelde wijzigingen de volgende bedenkingen :

— Door het hele kiesstelsel te wijzigen (en dan nog alleen voor parlaments- en Europese verkiezingen) omwille van enkele plaatselijke problemen, loopt men een groot gevaar voor weinig zaaks. Bestaat er echt geen eenvoudiger middel om hetzelfde doel te bereiken ?

— De Regering geeft toe dat ze zelf nog niet weet hoe ze het kieswetboek precies zal wijzigen. Zij verzoekt dus om toestemming voor een thans ongekende regeling. Hiermee kan het niet akkoord gaan.

Bij de vorige wijzigingen was er geen behoefte om te beschikken over de uitvoeringswetten, omdat er geen systeem was dat men moest wijzigen. Nu verandert men de regeling die sinds meerdere decennia bestaat. Het is aangewezen dat men de inzichten van de Regering zou kennen. De voorgestelde wijzigingen van de artikelen 47 en 48 laten een groot aantal mogelijkheden toe. Het argument volgens welk parlamentsleden toch de hele natie vertegenwoordigen, steunt op een onvolledige lezing van artikel 32. Dit bepaalt tevens dat de leden van de Kamers ook de provincie of de onderverdeling van een provincie vertegenwoordigen. Bij verandering van systeem is er een wijziging noodzakelijk van artikel 32. Ons electoraal systeem is gebaseerd op een band met het territorium. Het aantal verkozenen is gebaseerd op het aantal inwoners, niet op het aantal kiezers.

Er is echter ook een evidente band tussen de kiezers en de verkozenen. Zo men aan 1 000 man de kans geeft elders te gaan kiezen is er geen probleem. Het wordt wel een probleem zo men naar grotere getallen gaat. Dan groeit er een wezenlijke afstand tussen de bevolking in de provincie en de kiezers. Maar het aantal speelt niet mee. Een regeling is grondwettelijk of ze is het niet. Weliswaar kan men hetzelfde zeggen van de Belgen die hun stem in het buitenland uitbrengen.

Tenslotte herneemt hij de kritiek van sommige vorige sprekers met betrekking tot het al dan niet geheime karakter van de stemming. Hij denkt dat uiteindelijk vrij weinig kiezers het risico zullen durven nemen, buiten hun taalgebied te gaan stemmen.

feront l'objet de fortes pressions pour ne pas quitter leur commune.

L'intervenant renvoie à une émission de télévision dans laquelle on pouvait voir un parlementaire flamand indiquant à la gendarmerie contre quelles personnes elle devait intervenir. Des pressions seront exercées avant le scrutin.

6. Cela implique des conséquences latentes. En ne prenant plus la commune ou la province comme base du système électoral, on ouvre la voie à de très grandes circonscriptions électorales. L'intervenant craint même la possibilité d'en arriver à une seule circonscription.

Un membre formule les observations suivantes relatives aux modifications proposées :

— En modifiant l'ensemble du système électoral (et, qui plus est, uniquement pour les élections législatives et européennes) en raison de quelques problèmes locaux, on court un grand risque pour un enjeu minime. N'existe-t-il vraiment pas de moyen plus simple pour atteindre le même but ?

— Le Gouvernement reconnaît qu'il ne sait même pas encore lui-même comment il modifiera exactement le Code électoral. Il demande donc d'approuver une réglementation que l'on ignore actuellement. L'intervenant ne peut marquer son accord à ce sujet.

Lors des modifications antérieures, il n'était pas nécessaire de disposer des lois d'exécution, parce qu'il ne fallait pas changer un système. Aujourd'hui l'on modifie la réglementation qui existe depuis plusieurs décennies. Il convient de connaître les intentions du Gouvernement. Les modifications proposées des articles 47 et 48 permettent un grand nombre de possibilités. L'argument selon lequel les parlementaires représentent l'ensemble de la nation repose sur une lecture incomplète de l'article 32. Celui-ci dispose également que les membres des Chambres représentent aussi la province ou la subdivision d'une province. Une modification du système implique celle de l'article 32. Notre système électoral est basé sur un lien avec le territoire. Le nombre d'élus est fonction du nombre d'habitants, et non du nombre d'électeurs.

Toutefois, il y a également un lien évident entre électeurs et élus. Si l'on donne à 1 000 personnes la possibilité d'aller voter ailleurs, il n'y a aucun problème. Il y en a toutefois un lorsque ce nombre devient plus important. Une distance réelle se crée alors entre la population de la province et les électeurs. Mais le problème ne réside pas là. Une règle est soit constitutionnelle soit anticonstitutionnelle. Il est vrai qu'on pourrait dire la même chose des Belges qui votent à l'étranger.

L'intervenant reprend enfin la critique de certains orateurs précédents à propos du caractère secret du vote. Il pense qu'en fin de compte très peu d'électeurs se risqueront à aller en dehors de leur région linguistique.

Een lid zet zich af tegen twee vorige sprekers. De laatste herinnert het eraan dat de voorgestelde wijziging haar oorsprong vindt in de wens van zijn fractie, de Belgen in het buitenland de kans te geven, hun stem uit te brengen.

Anderzijds vestigt het er de aandacht op dat de Voerenaars een statuutswijziging willen. Zij klagen o.m. over het feit dat zij niet kunnen stemmen voor de partijen van hun keuze. Het is daarom dat zij zich in zo grote mate onthouden of zelfs in 't openbaar hun stembrieven verbranden. De voorgestelde wijziging beoogt, althans gedeeltelijk, aan deze verzuchting tegemoet te komen. Dit is ontegensprekelijk een stap vooruit. Men stelle het dus niet voor als een stap achteruit.

Trouwens, zij die zich niet bloot wensen te stellen aan sociale druk kunnen nog altijd thuis stemmen en zich onthouden. Wie vroeger ostentatief zijn stembrief verbrandde zal er nu niet tegen opzien, met vlag en wimpel naar een Waalse gemeente te gaan stemmen.

Een lid is verwonderd over de afwezigheid van de Eerste Minister, die in de Senaatscommissie voor de Herziening van de Grondwet nog niet is komen opdagen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van het Brussels Gewest en Institutionele Hervormingen antwoordt dat de Regering vertegenwoordigd was op alle Commissievergaderingen. De Eerste Minister heeft aan de werkzaamheden betreffende de Grondwetsherziening deelgenomen in de openbare vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Hij zal op de hoogte gebracht worden van de wens van de spreker.

De Vice-Eerste Minister antwoordt vervolgens de verschillende sprekers. Hij wenst niet te lang stil te staan bij de vrij algemene beschouwingen die door een senator naar voren in verband met de eentalige lijsten werden gebracht. In het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde zal de kiezer een niettemin ruime keuze hebben door het groot aantal kiezerslijsten. Men kan zelfs stellen dat de keuze het grootst is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit moet dus eerder beschouwd worden als een vooruitgang voor de democratie.

Een tweede vraag die werd opgeworpen betreft de uitvoeringswetten waartoe de herziening van de Grondwet in een later stadium aanleiding kan geven.

In dit verband kan men vaststellen dat de Grondwet werd aangenomen vooraleer de inhoud van de wetten die nadien zouden worden aangenomen, kon worden toegelicht.

Bij een herziening worden door de Grondwetgever deuren geopend: de wetgever treedt nadien op. Het is ongetwijfeld normaal dat de Regering haar bedoelingen kenbaar maakt, en dat doet ze ook.

Un membre s'oppose à deux des orateurs précédents. Au dernier, il rappelle que la modification proposée trouve son origine dans le souhait de son groupe de permettre aux Belges résidant à l'étranger d'exercer leur droit de vote.

D'autre part, il attire l'attention sur le fait que les Fouronnais veulent un changement de statut. Ils se plaignent notamment de ne pouvoir voter pour les partis de leur choix. C'est la raison pour laquelle ils s'abstiennent en aussi grand nombre ou même qu'ils brûlent publiquement leur convocation électorale. La modification proposée vise à répondre, du moins partiellement, à cette aspiration. C'est incontestablement un pas en avant. Qu'on ne le présente donc pas comme un pas en arrière.

D'ailleurs, ceux qui ne souhaitent pas s'exposer à la pression sociale peuvent toujours voter chez eux et s'abstenir. Ceux qui brûlaient jadis ostensiblement leur convocation électorale ne craindront pas de se rendre dans une commune wallonne, au vu et au su de tout le monde, pour aller y exercer leur droit de vote.

Un membre s'étonne de l'absence du Premier Ministre, qui n'a pas encore été vu à la Commission de la Révision de la Constitution du Sénat.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles répond que le Gouvernement a été représenté à toutes les réunions de la Commission. Le Premier Ministre a participé aux travaux relatifs à la Constitution en séance publique de la Chambre des Représentants. Le souhait de l'intervenant sera toutefois transmis au Premier Ministre.

Le Vice-Premier Ministre répond ensuite aux différents intervenants. Il ne souhaite pas trop s'arrêter aux considérations fort générales émises par un sénateur en ce qui concerne les listes unilingues. Toutefois il observe que dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, un choix très large est ouvert à l'électeur entre les différentes listes électorales. On peut même soutenir que c'est dans la Région de Bruxelles-Capitale que ce choix est le plus étendu. Ceci devrait donc plutôt être considéré comme un progrès pour la démocratie.

Une seconde question qui a été évoquée concerne les lois d'application auxquelles la révision de la Constitution peut donner lieu ultérieurement.

A ce sujet, on peut constater qu'à l'origine la Constitution a été adoptée avant que l'on eût pu donner des précisions sur le contenu des lois qui seraient adoptées par la suite.

Lors d'une révision le constituant ouvre des portes: le législateur intervient ensuite. Sans doute est-il normal que le Gouvernement s'explique sur ses intentions, ce qu'il fait. Les possibilités qui sont créées

De mogelijkheden die nu geschapen worden, zullen niet noodzakelijk onmiddellijk een concrete vorm krijgen. De Regering heeft bijvoorbeeld geen duidelijk ontwerp klaar over het stemrecht van Belgen in het buitenland. De opening die op die wijze naar de wetgever gemaakt wordt kan men slechts verwelkomen.

Wat de verenigbaarheid van de artikelen 47 en 48 met de artikelen 32 en 49 betreft, herinnert de Vice-Eerste Minister eraan dat het numerieke belang van de bevolking van elk kiesdistrict nooit volledig heeft beantwoord aan het aantal kiezers van elk kiesdistrict.

In elk kiesdistrict behoren immers niet tot de kiesplichtigen de inwoners jonger dan achttien jaar, de inwoners die zich in één der gevallen bevinden die de wet uitsluit, en de vreemdelingen.

Dit gebrek aan overeenstemming is een logisch uitvloeisel van het principe dat zegt dat de verkozenen niet de bevolking vertegenwoordigt van het kiesdistrict waarin hij kandidaat was, noch — *a fortiori* — uitsluitend zijn kiezers, doch de natie. Dit principe, ingeschreven in de artikelen 32 en 25 van de Grondwet, is fundamenteel daar het ons stelsel van nationale soevereiniteit onderscheidt van de stelsels van volkssoevereiniteit. Vanuit het standpunt van de kiezer en niet van de verkozenen betekent dit principe dat de kiezer zijn stemrecht uitoefent als orgaan van de natie, dat niet zijn vertegenwoordigers maar die van de natie moet verkiezen.

Het argument dat berust op de splitsing van het stemrecht kan worden weerlegd, aangezien een senator, onverschillig of hij rechtstreeks verkozen is of aangewezen wordt door een provincie, ook de natie vertegenwoordigt.

Wat betreft de band tussen de kiezer en de bevoegdheden van de afgevaardigden die hij moet verkiezen, is het zo dat de inwoners van Komen-Waasten en van Voeren de mogelijkheid zullen hebben de leden te verkiezen van een Gewest- of Gemeenschapsraad die rechtens geen wetten kunnen maken voor hen of in hun naam.

Er zij opgemerkt dat die toestand slechts geldt zolang de leden van voornoemde raden tegelijkertijd lid zijn van het nationale parlement.

Die toestand bestaat reeds lang in het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde zonder dat dit ooit aanleiding heeft gegeven tot geschillen die voor een rechtscollege werden gebracht.

Wat betreft het geheim van de stemming lijkt het de Minister overdreven dat dit begrip zou worden uitgebreid tot de plaats waar men het stemrecht uitoefent. Die plaats is algemeen bekend, met als gevolg dat de kiezer die van woonplaats verandert en in een

ne seront pas nécessairement exploitées immédiatement. Par exemple, le Gouvernement n'a pas de projet déterminé en ce qui concerne le droit de vote des Belges à l'étranger. L'ouverture qui est ainsi créée au profit du législateur ne peut qu'être appréciée positivement.

En ce qui concerne la compatibilité des articles 47 et 48 avec les articles 32 et 49, le Vice-Premier Ministre rappelle qu'il n'y a jamais eu adéquation parfaite entre l'importance numérique de la population de chaque circonscription électorale et le nombre des électeurs de chacune de ces circonscriptions.

En effet, les habitants appelés à voter dans chaque circonscription ne comprennent pas les habitants âgés de moins de 18 ans, les habitants se trouvant dans l'un des cas d'exclusion prévus par la loi ni les étrangers.

Cette inadéquation est d'ailleurs le corollaire du principe suivant lequel l'élu ne représente pas la population de la circonscription électorale où il s'est présenté, ni, *a fortiori*, ses seuls électeurs, mais la nation. Ce principe, inscrit aux articles 32 et 25 de la Constitution est fondamental puisqu'il distingue notre régime de souveraineté nationale des régimes de souveraineté populaire. Ce même principe, abordé du point de vue de l'électeur, et non plus de l'élu, signifie que l'électeur exerce son droit de vote en tant qu'organe de la nation appelé à élire non pas son ou ses représentants, mais les représentants de la nation.

En ce qui concerne l'argument fondé sur le démembrement du droit de vote, il peut être rencontré puisqu'un sénateur, qu'il soit élu directement ou qu'il soit désigné par une province, représente également la nation.

En ce qui concerne le lien entre l'électeur et les compétences des mandataires qu'il est appelé à choisir, il est vrai que les habitants des communes de Comines-Warneton et de Fourons auront la faculté d'élire des membres d'un Conseil régional et de communauté qui ne légifèrent, en droit, ni à son égard ni en son nom.

L'on observera toutefois que cette situation ne prévaudra qu'aussi longtemps que les membres des conseils précités seront en même temps des parlementaires nationaux.

Cette situation existe depuis longtemps dans l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde sans qu'elle ait conduit à des contestations sanctionnées par une autorité juridictionnelle.

En ce qui concerne le secret du vote, il semble excessif au Ministre d'étendre cette notion au lieu où s'exerce le droit de vote. Ce lieu est toujours publiquement connu, avec pour conséquence que l'électeur qui change de domicile et s'installe dans une

andere gemeente, provincie of gewest gaat wonen, openlijk te kennen geeft dat hij niet meer voor dezelfde afgevaardigden zal stemmen op gemeentelijk, provinciaal of nationaal vlak.

De Vice-Eerste Minister wijst er evenwel op dat de keuzemogelijkheid voor de kiezers van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren niet zal onderworpen worden aan voorafgaande vormvereisten of verklaringen.

Wat betreft de woorden « in voorkomend geval » die in de verklarende nota staan, herhaalt de Vice-Eerste Minister dat de Regering reeds in de Kamer heeft gezegd dat die woorden betrekking hebben op de chronologie van de ontwerpen en niet op de eventualiteit om ook de Belgen die in het buitenland verblijven stemrecht te verlenen. Het komt immers aan de wetgever toe om te beoordelen of dat zinvol is.

\*  
\*\*

Wat betreft het rechtstreeks verkiezen van de leden van de Gewest- en Gemeenschapsraden, herhaalt de Vice-Eerste Minister hetgeen reeds in de Kamer is gezegd en waarbij werd verwezen naar het regeerakkoord zowel als naar de verklaringen van de Eerste Minister tijdens het investituurdebat. Daarin werd duidelijk gezegd dat dit onderwerp zou worden behandeld bij de parlementaire bespreking van de toekomst van de Senaat. Eerder moet zeker geen standpuntsbepaling van de Regering worden verwacht.

\*  
\*\*

Wat betreft de reikwijdte van de voorgestelde wijzigingen herinnert de Vice-Eerste Minister eraan dat het niet in de bedoeling van de Regering ligt om een enkel kiesdistrict voor te stellen.

Een senator verklaart het voorstel van een lid om het advies van de Raad van State te vragen, te steunen.

Volgens dezelfde spreker heeft de Vice-Eerste Minister zich nogal gemakkelijk afgemaakt van zijn opmerkingen door deze te kwalificeren als zijnde van filosofische aard. Deze hebben te maken met de politieke wetenschap. Een centrale vraag in deze wetenschap heeft betrekking op de criteria voor gemeenschaps- en staatsvorming : wie behoort tot welke gemeenschap ? De criteria gehanteerd om te bepalen wie behoort tot welke gemeenschap zijn recente criteria in de Europese politieke geschiedenis. Eugen Lemberg spreekt van wisselende criteria. In de middeleeuwen werd geen rekening gehouden met een taalcriterium maar gold vooral de dynastieke loyaliteit. Later werd het principe *cuius regio, illius religio* een bepalende factor. Met de vervanging van huurlingen door volkslegers op het einde van de achttiende eeuw is de toestand veranderd en zegevierde het linguïstische criterium. De spreker oor-

autre commune, province ou région, manifeste publiquement qu'il ne votera plus pour les mêmes représentants communaux, provinciaux ou nationaux.

Le Vice-Premier Ministre tient toutefois à indiquer que selon le Gouvernement, l'option qui sera donnée aux électeurs des communes de Comines-Warnton et de Fourons, s'exercera sans formalité ni déclaration préalable.

En ce qui concerne les mots « le cas échéant », qui figurent dans la note explicative, le Vice-Premier Ministre répète ce que le Gouvernement a déjà eu l'occasion de dire à la Chambre : ces mots visent la chronologie des projets et non pas l'opportunité de permettre l'exercice du droit de vote des Belges résidant à l'étranger. Il appartiendra en effet au législateur d'apprécier cette opportunité.

\*  
\*\*

En ce qui concerne l'élection des membres des Conseils régionaux et communautaires lorsque ceux-ci seront élus directement, le Vice-Premier Ministre réitère les réponses fournies à la Chambre et qui se réfèrent aussi bien à l'accord de Gouvernement qu'aux déclarations du Premier Ministre lors du débat d'investiture. Celles-ci indiquaient clairement que ce point devait s'inscrire dans le débat parlementaire sur l'avenir du Sénat, avant une prise de position définitive du Gouvernement.

\*  
\*\*

En ce qui concerne la portée des modifications proposées, le Vice-Premier Ministre rappelle qu'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de proposer l'adoption d'une circonscription électorale unique.

Un sénateur déclare appuyer la proposition d'un membre de demander l'avis du Conseil d'Etat.

Selon le même intervenant, le Vice-Premier Ministre a écarté un peu trop facilement ses remarques en les qualifiant de philosophiques. Ces remarques relèvent de la science politique. Dans celle-ci, une question centrale porte sur les critères retenus pour la formation d'une communauté et d'un Etat : qui appartient à quelle communauté ? Les critères appliqués pour déterminer qui appartient à quelle communauté sont des critères récents dans l'histoire politique européenne. Eugen Lemberg parle de critères variables. Au moyen-âge, on ne prenait pas en compte le critère linguistique, mais c'était la loyauté dynastique qui prévalait. Plus tard, le *cuius regio, illius religio* devint un facteur déterminant. Le remplacement des mercenaires par des armées nationales, à la fin du dix-huitième siècle, a modifié cette situation et le critère linguistique l'a emporté. L'intervenant estime qu'il ne se justifie pas d'interdire les

deelt dat het niet verantwoord is het verbod van een taalvermenging op dezelfde kieslijsten in te voeren, wat ons land trouwens belachelijk zou maken.

Hij verzet zich ook tegen het feit dat sommige burgers die niet tevreden zijn met de kandidaten die hun bij de verkiezingen worden voorgesteld, in een ander arrondissement zouden kunnen stemmen. Dit voorrecht alleen aan Voeren en Komen voorbehouden betekent een discriminatie.

Een lid blijft erbij dat het geheim van de stemming geschonden zal worden indien sommige burgers aan de verkiezingen kunnen deelnemen in andere gemeenten dan hun woonplaats. Dat zou dus net het tegengestelde zijn van wat er geschiedt in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, waar de burgers in hun gemeente mogen stemmen.

Een ander lid is het ermee eens dat aan de wetgever een zekere vrijheid van handelen wordt gelaten, doch in dit geval weet men niet waar men naartoe gaat en heel ons stelsel dreigt erdoor omgegooid te worden.

Verder meent het ook dat de stemmen in een ander arrondissement een aanwijzing kan geven over het stemgedrag.

Een lid merkt op dat het ontwerp betreffende de gemeenten met speciale taalregeling thans door de Raad van State wordt bestudeerd. Hij heeft er geen bezwaar tegen dat deze instelling tegelijkertijd de ontwerpen van tekst zou onderzoeken voor de artikelen 47 en 48 van de Grondwet. Volgens hem bestaat er een risico van contradictie tussen deze artikelen en het ontwerp van wet. Zo zou de Raad van State een globaal overzicht hebben over de wijzigingen die zullen worden aangebracht aan de kieswetgeving.

De voorzitter wijst erop dat artikel 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de raadpleging van deze instelling omtrent grondwetsartikelen uitsluit. Hij meent thans echter dat de vraag van het lid de toetsing betreft door de Raad van State van de in het vooruitzicht gestelde wet aan de te wijzigen artikelen van de Grondwet.

Het lid bevestigt dat zijn vraag is of de Raad van State om advies werd gevraagd over een ontwerp dat derwijze opgesteld is dat de constitutionele achtergrond ervan steunt op de artikelen 47 en 48, zoals zij ter wijziging zijn voorgedragen.

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen treedt het standpunt van de voorzitter bij. Volgens hem kan de Raad van State geen advies uitbrengen over een materie die niet tot zijn bevoegdheid behoort. Professor Mast heeft zich trouwens duidelijk in die zin uitgesproken. In de Kamer heeft trouwens een lid van de oppositie afgezien van zijn oorspronkelijk voorstel in die zin.

mélanges linguistiques sur les listes électorales. Notre pays se ridiculiserait en faisant cela.

Il est également hostile à l'idée de permettre à certains citoyens qui ne sont pas contents des candidats qui leur sont proposés lors des élections, de voter dans un autre arrondissement. Réserver ce privilège uniquement à Fourons et à Comines constitue une discrimination.

Un membre maintient que le secret du vote sera violé si certains citoyens peuvent participer aux élections dans d'autres communes que celle de leur domicile. Cela consisterait d'ailleurs à faire avec ces citoyens le contraire de ce qui se fait dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, où ils peuvent voter dans leur commune.

Un autre membre approuve le fait qu'une certaine latitude soit offerte au législateur, mais dans ce cas on ne sait pas où l'on va et tout notre système électoral risque d'être bouleversé.

Il estime aussi que le fait pour un citoyen d'aller voter dans un autre arrondissement donnerait une indication sur son intention de vote.

Un membre fait remarquer que le projet concernant les communes à statut linguistique spécial est actuellement examiné par le Conseil d'Etat. Il ne voit aucune objection à ce que cette institution examine en même temps les projets de texte des articles 47 et 48 de la Constitution. Selon lui, il y a un risque de contradiction entre ces articles et le projet de loi. De cette manière, le Conseil d'Etat aurait un aperçu global des modifications qui seront apportées à la législation électorale.

Le président signale que l'article 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat exclut toute consultation de celui-ci au sujet d'articles de la Constitution. Il pense toutefois que la demande de l'intervenant concerne la vérification par le Conseil d'Etat de la concordance entre la loi proposée et les articles de la Constitution à modifier.

L'intervenant confirme qu'il souhaite savoir si un avis a été demandé au Conseil d'Etat concernant un projet rédigé de telle manière que son fondement constitutionnel repose sur les articles 47 et 48 dans leur nouvelle forme actuellement proposée.

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles se rallie au point de vue du président. Selon lui, le Conseil d'Etat ne peut émettre aucun avis concernant une matière qui n'est pas de sa compétence. Le professeur Mast s'est d'ailleurs clairement prononcé en ce sens. A la Chambre, un membre de l'opposition a d'ailleurs renoncé à sa proposition initiale qui avait la même portée.

De voorzitter herinnert eraan dat de Raad van State nu reeds kan kennis nemen van de ontwerpen van tekst tot wijziging van de artikelen 47 en 48 van de Grondwet. Voor de politieke aspecten is deze instelling niet bevoegd.

Een lid ziet het nut niet in van de gevraagde raadpleging.

Een lid vindt dat met het ontwerp dat aan de Commissie is voorgelegd, de deur wordt opengezet voor het instellen van één enkel kiesdistrict of van wisselende kiesdistricten. Hij neemt akte van het feit dat dit niet de bedoeling is van de Regering, maar vraagt zich toch af waarom zij deze mogelijkheid niet heeft uitgesloten. Hij heeft notitie genomen van de woorden van de Vice-Eerste Minister, die zei dat men zonder voorafgaande vormvereisten of verklaringen zou kunnen stemmen in een ander kiesarrondissement. Hij zegt niet helemaal gerustgesteld te zijn door de verklaring van de Minister betreffende het geheim van de stemming. Tenslotte vraagt hij zich af of het stemrecht van de inwoners van de gemeenten Voeren en Komen niet op een rechtvaardiger manier zou zijn geregeld indien men het voorbeeld zou volgen van de organisatie van de Europese verkiezingen in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Waarom heeft de Regering trouwens voor Voeren en Komen een andere regeling getroffen ?

Een commissielid herinnert eraan dat het bij de verklaring tot herziening slechts de bedoeling was bij artikel 47 het stemrecht van de Belgen in het buitenland mogelijk te maken. Dit is blijkbaar niet de bedoeling met de huidige tekst. De kiesmogelijkheden die bestaan in het arrondissement Brussel worden op de voornoemde gemeenten niet toegepast omdat bij de afwikkeling van kieszaken men artikel 3bis in het hoofd heeft. Dit artikel handelt over taalgebieden, maar eigenlijk zegt het iets over de bevolking die daar woont. Nu gaat men het kiesstelsel ontkoppelen van de taalwetgeving om een oplossing te vinden voor twee welbepaalde gemeenten en feitelijk voor één van die twee gemeenten. Deze stelling is verregaand. Het lid vreest dat met de definitieve aanneming door de Senaat van deze tekst het onherroepelijke wordt geschapen. Het lijkt zoals een ander lid ook meer aangewezen te wachten op het advies dat door de Raad van State zal worden uitgebracht over de wijziging van de kieswetgeving.

De Vice-Eerste Minister zegt dat hij verbaasd is over wat hij net heeft gehoord. Hij vindt dat de tekst van het artikel de wetgever juist uiteenlopende mogelijkheden lijkt te bieden en er dus helemaal geen sprake is van onomkeerbaarheid zoals de spreker beweert. Hij zou het een gevaarlijk precedent vinden indien men vooraf zou nagaan wat de wetgever wil aanvangen met de nieuwe grondwetsbepaling.

Le président rappelle que le Conseil d'Etat peut dès à présent prendre connaissance de projets de texte modifiant les articles 47 et 48 de la Constitution. Cette institution n'a pas compétence pour ce qui est des aspects politiques.

Un membre ne voit pas l'intérêt de la consultation demandée.

Un membre estime qu'avec le projet soumis à la Commission la porte est ouverte à la création d'une circonscription unique ou de circonscriptions mouvantes. Il prend acte de ce que ceci n'est pas l'intention du Gouvernement. Il se demande toutefois pourquoi celui-ci n'a pas exclu cette possibilité. L'intervenant a par ailleurs noté les paroles du Vice-Premier Ministre indiquant que le fait de voter dans un autre arrondissement pourra être exercé sans formalité, ni déclaration préalable. Il ne s'estime par ailleurs pas apaisé par l'affirmation du Ministre relative au secret du vote. Enfin il se demande s'il ne serait pas judicieux de s'inspirer de ce qui se fait aux élections européennes dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour régler d'une manière plus favorable le droit de vote des habitants des communes de Fourons et de Comines. Pourquoi, interroge-t-il, le Gouvernement a-t-il prévu d'autres dispositions dans ce dernier cas ?

Un commissaire rappelle que lors de la déclaration de révision, l'objectif était uniquement d'accorder par l'article 47 le droit de vote aux Belges séjournant à l'étranger. Tel n'est manifestement pas l'objectif du texte actuel. Les possibilités de vote existant dans l'arrondissement de Bruxelles ne sont pas appliquées aux communes précitées parce que, lorsqu'il s'agit de régler des questions électorales, l'on pense à l'article 3bis. Cet article traite des régions linguistiques, mais en fait, il fait référence à la population qui y habite. L'on va maintenant dissocier le système électoral de la législation sur l'emploi des langues pour trouver une solution aux problèmes de deux communes bien déterminées et, en réalité, d'une seule de ces deux communes. L'on s'est aventuré très loin. L'intervenant craint qu'en adoptant définitivement ce texte, le Sénat ne crée l'irrévocable. Il lui semble plus indiqué, à l'instar d'un autre membre, d'attendre l'avis que rendra le Conseil d'Etat à propos de la modification de la législation électorale.

Le Vice-Premier Ministre se dit quelque peu étonné par les propos qu'il vient d'entendre. Le texte de l'article lui semble au contraire ouvrir des possibilités fort diverses au législateur et n'a donc pas l'aspect irrémédiable que lui prête l'intervenant. Il lui semble également qu'un précédent dangereux serait créé si l'on examinait préalablement l'usage que le législateur souhaite faire de la nouvelle disposition constitutionnelle.

De Vice-Eerste Minister wenst tevens alle vrees weg te nemen inzake het oprichten van één enkel nationaal kiesdistrict. Voor het overige acht hij zich gebonden door het regeerakkoord en zal hij al het nodige doen voor de uitvoering ervan.

Wat het wetsontwerp over de gemeenten met een bijzonder taalstatuut betreft moet de Regering nog een beslissing nemen na kennis te hebben genomen van het advies van de Raad van State.

Een lid stelt dat bij de behandeling van artikel 59bis hij gevraagd had de stemming voor te behouden. De Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen antwoordde dat het niet opportuun was op deze vraag in te gaan. Anderzijds stelde hij dat de andere Kamer zich toch nog moest uitspreken en dat inmiddels het advies van de Raad van State wel zou gekend zijn. Welnu dit advies is er nog niet. Het lid herhaalt zijn voorstel om het advies te vragen van de Raad van State in de zin die hij eerder preciseerde.

Het voorstel om de ontwerpen van tekst voor de artikelen 47 en 48 voor advies aan de Raad van State voor te leggen wordt met 15 tegen 7 stemmen verworpen.

De Voorzitter deelt verder mede dat sommige amendementen niet ontvankelijk blijken te zijn daar ze niet overeenstemmen met de inhoud van de verklaring tot herziening.

Dit is het geval van het volgende amendement :

*« De woorden « De afgevaardigden ter » te vervangen door de woorden « De leden van. »*

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

*« Dit voorstel beoogt een terminologische wijziging door te voeren in het eerste lid van artikel 47 dat voor herziening vatbaar werd gesteld.*

*Vooreerst is de uitdrukking « ter Kamer van... » oud-aandoend Nederlands. Ook de Regering voelde dit zo aan door in haar oorspronkelijke, in de Kamer ingediende tekst te gewagen van « afgevaardigden van de Kamer ».*

*Bovendien werd in de Kamercommissie voor de Grondwetsherziening gesteld dat aan het begrip « afgevaardigde van » een enge betekenis gegeven kon worden.*

*Als we ons dan laten leiden door verdere grondwetsartikelen, zoals b.v. artikelen 49, 51 of 52, dan stellen we vast dat telkens het woord « lid (leden) » wordt gebruikt.*

*Vandaar het voorstel om de woorden « De afgevaardigden ter Kamer » te vervangen door « De leden van de Kamer. »*

Dit amendement wordt ingetrokken.

Le Vice-Premier Ministre souhaite aussi dissiper toute crainte quant à la création d'une circonscription unique nationale. Pour le reste il s'estime lié par l'accord de Gouvernement et fera tout ce qu'il pourra en vue de son exécution.

En ce qui concerne le projet de loi relatif aux communes à statut linguistique spécial, le Gouvernement doit encore se prononcer après avoir reçu l'avis du Conseil d'Etat.

Un membre rappelle que lors de la discussion de l'article 59bis, il avait demandé que le vote soit réservé. Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles avait répondu qu'il n'était pas opportun d'accéder à cette demande. Il avait ajouté, d'autre part, que l'autre Chambre devait de toute manière encore se prononcer et qu'entre-temps, l'avis du Conseil d'Etat serait sans doute connu. Or, cet avis est toujours attendu. L'intervenant rappelle sa proposition de demander l'avis du Conseil d'Etat dans le sens qu'il a précisé antérieurement.

La proposition tendant à soumettre à l'avis du Conseil d'Etat les projets de texte pour les articles 47 et 48 est rejetée par 15 voix contre 7.

Le Président fait savoir ensuite que certains amendements s'avèrent irrecevables, étant donné qu'ils ne sont pas conformes à la teneur de la déclaration de révision.

C'est le cas de l'amendement suivant :

*« Dans le texte néerlandais, remplacer les mots « De afgevaardigden ter » (« Les députés à ») par les mots « De leden van » (« Les membres de »). »*

Il est justifié comme suit :

*« La présente proposition vise à apporter une modification d'ordre terminologique à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 47 soumis à révision.*

*Tout d'abord, l'expression néerlandaise « ter Kamer van ... » est quelque peu désuète. Le Gouvernement l'avait également ressenti, car dans le texte initial, déposé à la Chambre, il était question de « afgevaardigden van de Kamer » (« députés de la Chambre »).*

*En outre, en Commission des Réformes institutionnelles de la Chambre, on a dit que la notion de « afgevaardigde van » (« députés de ») pouvait être comprise dans un sens étroit.*

*Si nous nous référons à d'autres articles de la Constitution, tels que les articles 49, 51 ou 52, nous y constatons l'emploi systématique du terme « lid (leden) » (« membre(s) »).*

*D'où la proposition de remplacer les mots « De afgevaardigden ter » (« Les députés à ») par les mots « De leden van » (« Les membres de »).*

Cet amendement est retiré.

Het volgende amendement luidt als volgt :

*« Tussen de woorden « oud zijn » en « en die niet » in te voegen de woorden « die sinds ten minste drie maanden hun woonplaats hebben in dezelfde gemeente. »*

Het wordt verantwoord als volgt :

*« De voorgestelde wijziging heeft een drievoudig doel :*

*« 1. De voorwaarde om een zekere tijd in dezelfde gemeente zijn woonplaats te hebben, wordt behouden. In een advies van de Raad van State (Kamer, Doc. 461-35, 1977-1978) wordt immers gesteld dat deze regel de bevestiging is « van het ongeschreven doch daarom niet minder dringende fundamenteel beginsel dat elke burger, voor de uitoefening van zijn politieke rechten, gevat is in één gemeente en slechts in één gemeente, met name die waarin hij zijn effectieve woonplaats heeft, welk beginsel als corollarium heeft de eis van representativiteit van het gekozen orgaan. »*

*Bovendien merken we op dat artikel 48, derde lid, niet voor herziening werd vatbaar gesteld. In dit artikel wordt nochtans duidelijk gewezen op « de gemeente » als plaats van de verkiezingen. Met « de gemeente » wordt dan uiteraard verwezen naar de gemeente waar de kiezer zijn woonplaats heeft.*

*2. De maatschappelijke evolutie heeft meegebracht dat interne mobiliteit in ons land sterk is toegenomen. Een woonplaatsvereiste van zes maanden is dan ook overdreven geworden. Vandaar het voorstel om deze duur te verminderen.*

*3. Deze vermindering mag niet te groot zijn daar de betrokken administratieve diensten de mogelijkheid moeten behouden om een effectieve controle uit te voeren. Zo niet, dan wordt deze grondwettelijke vereiste de facto overbodig. »*

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het volgende amendement luidt als volgt :

*« Tussen de woorden « oud zijn » en de woorden « en die niet » in te voegen de woorden « die sinds ten minste zes maanden hun woonplaats hebben in één der in artikel 3bis bedoelde taalgebieden. »*

Het wordt verantwoord als volgt :

*« Volgens onze Grondwet woont iedere Belg, die niet in het buitenland vertoeft, in een van de in artikel 3bis vermelde taalgebieden, namelijk het Nederlandse taalgebied, het Franse taalgebied, het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad of het Duitse taalgebied.*

*Het kan niet de bedoeling van de grondwetgever zijn om via een wijziging van het kiesstelsel, deze indeling te omzeilen. »*

Un autre amendement est rédigé comme suit :

*« Entre les mots « 18 ans accomplis » et « et ne se trouvant pas », insérer les mots « , domiciliés depuis trois mois au moins dans la même commune. »*

Il est justifié en ces termes :

*« La modification proposée a un triple objet :*

*« 1. La condition d'être domicilié depuis un certain temps dans la même commune est maintenue. Un avis du Conseil d'Etat (Chambre, Doc 461-35, 1977-1978) dispose en effet que cette règle consacre « le principe fondamental qui, pour n'être pas exprimé par écrit, n'en est pas moins impératif, à savoir que tout citoyen relève, pour l'exercice de ses droits politiques, d'une commune et d'une seule, celle où il a son domicile effectif, lequel principe fondamental a pour corollaire que l'organe élu doit être représentatif. »*

*En outre, nous constatons que l'article 48, troisième alinéa, n'a pas été déclaré sujet à révision. Or, il désigne expressément « la commune » comme le lieu des élections. Par « la commune », on entend bien sûr la commune où est domicilié l'électeur.*

*2. L'évolution sociale a entraîné une intensification de la mobilité à l'intérieur de notre pays. Exiger une domiciliation de six mois nous semble dès lors exagéré. D'où notre proposition de réduire cette durée.*

*3. Cette réduction ne peut être trop importante, étant donné que les services administratifs intéressés doivent pouvoir continuer à exercer un contrôle effectif. Si tel n'est pas le cas, cette exigence constitutionnelle sera en fait superflue. »*

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 2 et 4 abstentions.

L'amendement suivant est libellé comme suit :

*« Entre les mots « 8 ans accomplis » et « et ne se trouvant pas », insérer les mots « domiciliés depuis six mois au moins dans l'une des régions linguistiques visées à l'article 3bis. »*

Il est ainsi justifié :

*« Selon notre Constitution, tout Belge qui ne réside pas à l'étranger habite l'une des régions linguistiques mentionnées à l'article 3bis, à savoir la région de langue française, la région de langue néerlandaise, la région bilingue de Bruxelles-Capitale ou la région de langue allemande.*

*Il ne peut entrer dans les intentions du constituant de contourner cette répartition en modifiant le système électoral. »*

De voorzitter merkt op dat, indien dit amendement wordt aangenomen, het stemrecht van de Belgen in het buitenland tevens wordt uitgesloten.

Rekening houdend hiermee, vraagt de indiener de gelijktijdige bespreking van het volgende amendement :

*« Aan het eerste lid van artikel 47 van de Grondwet, zoals voorgesteld door dit artikel, de volgende zin toe te voegen :*

*« Voor de Belgen, die hun woonplaats niet in België hebben, bepaalt de wet op welke wijze zij hun stem kunnen uitbrengen. »*

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

*« Volgens de Regering is de wijziging van artikel 47 bedoeld om de Belgen, die hun woonplaats in het buitenland hebben, de mogelijkheid te geven hun stem voor de parlementsverkiezingen in België uit te brengen.*

*Dit is een belangrijke regel die dan ook uitdrukkelijk in de Grondwet moet opgenomen worden. De regel dat wat de Grondwet niet verbiedt (in casu dat Belgen in het buitenland hun stemplicht zouden kunnen uitoefenen), toegelaten is, is te zwak als argumentatie om geen expliciete melding van de nieuwe rechtsregel in de Grondwet op te nemen.*

*Bovendien moet uitdrukkelijk vermeld worden dat deze mogelijkheid door de wetgever zelf dient uitgewerkt te worden. »*

Beide amendementen worden met 15 tegen 2 stemmen verworpen.

Het volgende amendement luidt als volgt :

*« De voorgestelde tekst aan te vullen met wat volgt :*

*« De Belgen die in het buitenland verblijven, mogen aan de stemming deelnemen op de wijze die door de wet is bepaald. »*

Het wordt verantwoord als volgt :

*« Aangezien de grondwetgever met zijn interventie ook tot doel heeft de Belgen die in het buitenland verblijven in staat te stellen hun stemrecht uit te oefenen en deel te nemen aan de verkiezing van de volksvertegenwoordigers, moet dat met zoveel woorden worden gezegd en moet een tekstwijziging worden aangenomen. »*

Daar de inhoud van dit amendement dezelfde is als van het voorgaande, wordt het door de indieners ingetrokken.

Le président fait remarquer que l'adoption de cet amendement exclurait du droit de vote les Belges résidant à l'étranger.

Compte tenu de cela, l'auteur demande que soit examiné simultanément l'amendement suivant :

*« Compléter le premier alinéa de l'article 47 de la Constitution, tel qu'il est proposé à cet article, par la disposition suivante :*

*« La loi détermine la manière dont les Belges qui ne sont pas domiciliés en Belgique peuvent exprimer leur suffrage. »*

Cet amendement est justifié comme suit :

*« Selon le Gouvernement, la modification de l'article 47 est destinée à donner aux Belges qui sont domiciliés à l'étranger la possibilité de participer aux élections législatives belges.*

*C'est là une règle importante, qui doit dès lors être insérée explicitement dans la Constitution. La règle selon laquelle ce que la Constitution n'interdit pas (en l'espèce, le fait que les Belges vivant à l'étranger pourraient accomplir leur droit électoral) est autorisé, constitue un argument trop faible pour ne pas inscrire la nouvelle règle juridique dans la Constitution.*

*Au surplus, il y a lieu d'indiquer expressément que cette possibilité doit être mise en œuvre par le législateur lui-même. »*

Les deux amendements sont rejetés par 15 voix contre 2.

L'amendement suivant est ainsi libellé :

*« Compléter le texte proposé par ce qui suit :*

*« Les Belges qui résident à l'étranger sont admis à participer au vote selon les modalités définies par la loi. »*

Il est justifié comme suit :

*« Puisque l'objet de l'intervention de la constituante est, aussi, de permettre aux Belges résidant à l'étranger d'exercer leur droit de vote et de participer à l'élection de députés, il convient de le préciser clairement et d'adopter une modification du texte. »*

Cet amendement, ayant la même portée que le précédent, est retiré par son auteur.

Het doel van het laatste amendement is artikel 47, eerste lid, van de Grondwet, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt :

*« Deze burgers kunnen hun stemrecht uitoefenen in het kiesdistrict van hun keuze op de wijze die zal worden vastgesteld in een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid. »*

Het wordt verantwoord als volgt :

*« Deze bepaling vult het voorstel aan dat de voorwaarde inzake woonplaats wil afschaffen voor burgers die, al dan niet in het buitenland verblijvend, hun stemrecht willen uitoefenen; zij krijgen de waarborg dat zij hun stem zullen kunnen uitbrengen in het kiesdistrict van hun keuze. »*

Het amendement wordt teruggedenomen wegens onontvankelijkheid, zoals hierboven door de Voorzitter werd uitgelegd.

Het enig artikel wordt aangenomen met 16 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*De Rapporteurs,*

*De Voorzitter,*

F. AERTS.

W. TAMINIAUX.

L. KELCHTERMANS.

Le dernier amendement tend à compléter l'article 47, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, tel qu'il est proposé à cet article, par la disposition suivante :

*« Ces citoyens peuvent exercer leur droit de vote dans la circonscription électorale de leur choix selon des modalités à définir par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa. »*

Il est justifié comme suit :

*« Cette disposition a pour objet de compléter la proposition qui tend à supprimer l'obligation de domicile pour les citoyens désireux d'exercer leur droit de vote, qu'ils résident à l'étranger ou non; elle leur garantit la liberté de choix de la circonscription électorale dans laquelle ils pourront voter. »*

L'amendement est retiré pour les raisons de recevabilité invoquées ci-dessus par le Président.

L'article unique a été adopté par 16 voix contre 3 et 3 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

*Les Rapporteurs,*

*Le Président,*

F. AERTS.

W. TAMINIAUX.

L. KELCHTERMANS.